



# GERMANY VIII. GERMAN CULTURAL INFLUENCE IN PERSIA

---

## GERMANY

### viii. GERMAN CULTURAL INFLUENCE IN PERSIA

German culture was and is very highly appreciated in Persia, but its influence on Persian culture is usually overrated. A lasting influence was mainly exercised on Persians who either attended a German school in Persia, had other personal contacts with Germans, studied in Germany, or worked there.

*Schools and universities in Persia.* During the early phases of the introduction of modern education in Persia, French was the only European language taught at Persian schools and, in certain cases, even the language used for lessons and examination. The Dār al-fonūn (q.v.) had Austrian professors, but their lectures were translated into French. In 1907, a cultural agreement between the German Empire and Persia led to the founding of the first German school in Tehran (*Madrassa-ye ālmānī*;



## BIBLIOGRAPHY

---

There exists no comprehensive study of German-Persian cultural relations. Politics and economics occupy the center of attention in both Persian and German publications about German-Persian relations. Cultural aspects of these relations are only marginally discussed, if at all. R. Āḍarī Šahrežā'ī, *Dowlat-e Īrān wa motakaššešān-e ālmānī (1310-1319)*, Tehran, 1374 Š./1995.

B. Alavi, *Geschichte und Entwicklung der modernen persischen Literatur*, Berlin, 1965.

H. Ansari, "Deutsch-iranische Beziehungen nach dem Zweiten Weltkrieg," Ph.D. diss., Munich, 1967.

B. 'Aqelī, ed., *Doktor Aḥmad Matīn-daftarī: kāṭerāt-e yak naḳost wazīr*, Tehran, 1992.

M. Boroujerdi, *Iranian Intellectuals and the West: The Tormented Triumph of Nativism*, Syracuse, N. Y., 1996.

C. Catanzaro, "Zwischen Statussymbol und Allheilmittel für alle sozialen Übel: zur Rolle der Universität Teheran beim Aufbau der Nation," Ph.D. diss., Bamberg, 1999.

I. Chehabi, "In meinem Land gibt es keine Rose": Kulturelle Beziehungen zwischen Deutschland und Iran," *Die Horen* 123, 1981, pp. 149-52.

*Deutsche Schule Teheran 62-64* (yearbook). M. Etteḥādīya, "Masā'el wa kayfiyat-e goḍarān-e yak dānešjū-ye Īrānī dar Ālmān 1340-1348 h. q./1921-1930 m.," in idem, *Īnjā Ṭehrān ast ... majmū'a-ye maqalāt dar bāre-ye Ṭehrān 1269-1344 h. q.*, Tehran, 1377 Š./1998, pp. 421-42.

A. Gabriel, *Die Erforschung Persiens*, Vienna, 1952.

M. Mokber-al-Salṭana Hedāyat, *Kāṭerāt wa kaṭarāt*, Tehran, 1329 Š./1950, pp. 72-74.

M. Kāmran, ed., *Dīdahā wa šanīdahā: kāṭerāt-e Mīrzā Abū'l-Qāsem Kān Kaḥḥālzāda, monšī-e sefārat-e emperātūrī-e Ālmān dar Īrān dar bāra-ye moškelāt-e Īrān dar jang-e bayn-al-melalī-e 1914-1918*, Tehran, 1363 Š./1984, pp.



185-87.

H. Katouzian, *Sadeq Hedayat: The Life and Literature of an Iranian Writer*, London and New York, 1991.

J. Komāmīzāda, "Āmūzeš-e 'ālī," in *Ketāb-e Gilān*, 3 vols., Tehran, 1374 Š./1995, III, pp. 519-35. N. Lārūdī, *Asīrān*, Tehran, 1332 Š./1953.

'A. Mahdawī, "Afsāna-ye etteḥād-e Rezā Šāh bā Ālmān-e hītlerī," in idem, *Šaḥnahā-ī az tāriḳ-e mo'āšer-e Īrān*, Tehran, 1377 Š./1998, pp. 261-80.

A. Mahrad, *Die deutsch-persischen Beziehungen von 1918-1933*, Frankfurt am Main, 1979.

M. Mīraḥmadī, *Pažūheš-ī dar tāriḳ-e mo'āšer-e Īrān: barḳord-e Šarq o Ġarb dar Īrān (1900-1950)*, 2nd ed., Mašhad, 1368 Š./1989, pp. 91-93.

Idem, "Rawābeṭ-e Irān o Ālmān dar ḡarn-e nūzdahom-e milādī," *Majalla-ye taḥqīqāt-e tāriḳī* 1/1, 1368 Š./1989, pp. 75-111.

T. Rahnema, "Die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts in Iran," *Die Horen* 123, 1981, pp. 141-48.

Wezārat-e omūr-e kāreja, Edāre-ye sevvom-e siāsī, ed., *Kešvar-e jomhūrī-e federāl-e Ālmān*, 1350 Š./1971, pp. 79-83.

M. Ḷahīr-nežād Eršādī, ed., *Gozīda-ye asnād-e rawābeṭ-e Īrān o Ālmān*, 3 vols., Tehran 1376-77 Š./1997-98, I, pp. xxxvii-xl and docs. 143-69; II, docs. 99-125; III, docs. 93-132.